

LAVORATRICE e LAVORATORE se hai lavorato in agricoltura nel 2023 hai diritto alla disoccupazione se:



Travailleurs et travailleuses
Si vous avez travaillé dans agriculture, en 2023 vous avez droit à «les indemnités de chômage».

CHÔMAGE AGRICOLE «indemnité»

- L'inclusion dans les listes de noms pour l'année 2023;
- Deux années d'assurance de service;
- Au moins 102 jours dans deux ans.

POUR FAIRE UNE DEMANDE DE CHOMAGE DES DOCUMENTS suivantes sont requises

- Document d'identité et le code fiscal;
- année de revenu 2021 et 2022 pour ceux qui demandent l'allocation familiale;
- Cod. IBAN

Simple:
demander à la zone de droite ou siège de la **CGIL** votre municipalité a partir de **30/10/2023 - 31/03/2024**


Et «vous êtes intéressé à poser la question».

- Iscritto negli elenchi anagrafici per l'anno 2023;
- Due anni di anzianità assicurativa (anche non consecutivi);
- Almeno 102 giorni lavorati nel biennio.

Per fare la domanda di disoccupazione agricola bisogna avere i seguenti documenti:

- Documento d'identità e codice fiscale del richiedente;
- redditi **DEGLI ANNI 2021 e 2022**;
- Lavoratori non comunitari **COPIA PERMESSO DI SOGGIORNO e PASSAPORTO**;
- **Cod. IBAN**;

Semplice:
fare la domanda alla **CGIL** del vostro comune dal **30/10/2023 - 31/03/2024**



WORKERS
If you had worked in agriculture branch in 2023 you can get unemployment benefits


IT IS ENTITLED WHO:

- Is included in 2023 name's list
- has worked for two years
- has at least 102 days in two years

TO SUBMIT THE APPLICATION YOU MUST PRODUCE

Applying identity card and fiscal code Partner and CHILDREN CARD IDENTITY too 2021 and 2022 incomes Cod. IBAN


Produce this documents to the local CGIL from **30/10/2023 - 31/03/2024**



Работници и работнички.
Ако сте работили в селското стопанство имате право на обезщетение за безработица.
Кой има това право:
Ако сте регистрирани в списъка за лични данни.
Ако сте работили в селското стопанство и имате две години (даже да не са последователни) през които сте били осигурени за 102 дни.
За да подадете молба за обезщетение трябва да имате следните документи:

- лична карта.
- содиче фискале.
- банкова сметка.

- доходите за 2021 и 2022 година.
Молбите можете да подадете в синдикати **CGIL** във вашето населено място от 30 октябрь 2023 до 31 март 2024 година.



MUNCITORI SI MUNCITOARE

Daca ati lucrat in agricultura sau daca aveti perioade nelucrate in 2023, da, ai dreptul la indemnizatie de dezocupare. Cine are dreptul la dezocupare agricola

- cei aflati in alencul nominativ al muncitorilor agricoli al anului 2023
- cei care au 102 zile de munca in ultimi 2 ani
- cei care au lucrat doar in anul au dreptul la cec alocatie familiari (sotie + copii minori)

Pentru a face cererea de somaj agricol, trebuie sa aveti urmatoarele acte

- DOCUMENT DE IDENTITATE + COD FISCAL
- CEI CASATORITI DOCUMENTUL DE IDENTITATE + COD FISCAL SOT
- CUDUL PENTRU 2021 SI 2022
- COD IBAN

Pe scurt: Faceti cererea la **CGIL** al Comunei din care faceti parte **in perioada 30.10.23 - 31.03.2024**



أيها العامل أيتها العاملة

فترات عدم الانشغال خلال سنة 2023, فإنه لكم الحق في اذا كنتم قد عملتم بالميدان الفلاحي له و لديكم التعويضات عن البطالة

المستفيدون هم من :

- * ادمجت اسماءهم باللائحة المخصصة لسنة 2023
- * لهم سنتان من الاقدمية
- * عملوا لمدة 102 يوما على الأقل, خلال العامين السابقين

الوثائق المطلوبة لطلب التعويض

- * بطاقة التعريف والرمز الضريبي للمستفيد
- * تصريح الإقامة (للمهاجرين)
- * رقم الحساب البنكي

لتقديم الطلب

تدفع الملفات بمقر **CGIL** التابع لبلديتكم

30/10/2023 - 31/03/2024